



PETRONAS

# PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



## GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR

مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

## TENDER/ RE-ANNOUNCEMENT

إعادة إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with South Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط الجنوب وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُنشِط لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2020/TS/2508 PROVISION OF ENGINEERING, PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND MAINTENANCE OF GIFT RING ROAD FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV). TENDER/RE-ANNOUNCEMENT	PCIHBV/2020/TS/2508 توفير التصميم والمشتريات والتنفيذ والصيانة للطريق الدائري في منطقة ال GIFT لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة بي. في. بي. (PCIHBV). إعادة إعلان مناقصة / عطاء
Tender Brief :	ملخص نطاق العمل :
<p>The scope of work shall include but not limited to the following :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Provision of Engineering, Procurement, Construction and Maintenance of GIFT Ring Road for Petronas Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV).</li> <li>To upgrade the existing Sub base Type C GIFT road with Asphalt and total approximate length is 2400 meter complete with 6.0m width and 1.0 m road shoulder as follows:               <ol style="list-style-type: none"> <li>From GIFT Gate No. 01 to Gate No. 03 = 2070m length.</li> <li>From GIFT Gate3-GIC Road to Waste Management Facility (WMF) = 330m length.</li> </ol> </li> <li>Bidder to do the topographical Survey of the road alignment.</li> <li>Bidder to do the soil investigation along the proposed road alignment corridor and bridge locations.</li> <li>Provision of necessary materials, manpower and machines to backfill subbase layer type B, thickness 200 mm, 8m width with compaction not less than 95%, after upgrading the existing sub-base layer by levelling, watering and compaction to get field density not less than 95%.</li> <li>Bidder to submit the job mix formula for Asphalt material including the specification of prime coat and tack coat materials.</li> </ul>	<p>ويشمل نطاق مقدم العطاء، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>توفير التصميم والمشتريات والتنفيذ والصيانة للطريق الدائري في منطقة ال GIFT لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة بي. في. بي. (PCIHBV).</li> <li>ترقية الطريق الحالي في منطقة ال GIFT من سبيس نوع C إلى الأسفلت ويبلغ الطول الكلي التقريبي 2400 متر، وعرض الطريق الأسفلتي يبلغ 6.00 متر وعرض كل كتف يبلغ 1.00 متر كما يلي:               <ol style="list-style-type: none"> <li>من بوابة ال GIFT رقم 01 إلى البوابة رقم 03 = طول 2070 متر.</li> <li>من GIFT Gate3-GIC الطريق إلى مرفق إدارة النفايات = طول 330 متر.</li> </ol> </li> <li>مقدم العطاء للقيام بالمسح الطبوغرافي لمحاذاة الطريق.</li> <li>مقدم العطاء للقيام بالفحص التربة على طول ممر محاذة الطريق المقترح ومواقع الجسر.</li> <li>توفير المواد اللازمة والقوى العاملة والآلات لردم طبقة الأساس (سبيس B) بسمك 200 مم وعرض 8 متر مع ضغط لا يقل عن 95%، بعد ترقية الطبقة الأساسية الحالية عن طريق التسوية والري والضغط للحصول على كثافة الحقل لا تقل عن 95%.</li> <li>يقوم مقدم العطاء بتقديم مزيج الخلطة لمواد الإسفلت بما في ذلك مواصفات طبقة الطلاء الأولية ومواد طلاء الغلاف.</li> </ul>
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة/ الحد الأدنى من المؤهلات
<ol style="list-style-type: none"> <li>Bidder shall have a minimum of one (1) completed Asphalt Road project with minimum overall contract value of USD1.5Milion for one project within the last ten (10) years.</li> <li>Bidder to provide original form of Tender Deposit of USD 7,000.00 from acceptable bank during bids proposal submission.</li> <li>Bidder shall have minimum paid up capital IQD 2 Billion or USD Equivalent.</li> <li>Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>يجب أن يكون لدى مقدم العطاء ما لا يقل عن واحد (1) مشروع (طريق اسفلتي) مكتمل مع الحد الأدنى لقيمة العقد الإجمالية البالغة 1.5 مليون دولار أمريكي لمشروع واحد خلال آخر عشر (10) أعوام الماضية</li> <li>على مقدم العطاء تقديم النموذج الأصلي لإيداع العطاء بمبلغ 7,000.00 دولار أمريكي من بنك مقبول أثناء تقديم عرض العطاءات.</li> <li>يجب أن يكون الحد الأدنى لرأس مال مقدم العطاء ملياري دينار عراقي أو ما يعادله بالدولار الأمريكي.</li> <li>على مقدم العطاء تقديم دليل التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية (MOT).</li> </ol>
INSTRUCTION TO SUBMIT TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
<ol style="list-style-type: none"> <li>The Tender is scheduled as follows:               <ol style="list-style-type: none"> <li>Tender Announcement Date: 20<sup>th</sup> &amp; 21<sup>th</sup> July 2020</li> <li>Tender Fee Deadline : 05<sup>th</sup> August 2020</li> <li>Bid Closing Date: 19<sup>th</sup> August 2020, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)</li> </ol> </li> <li>Strategy               <ol style="list-style-type: none"> <li>Tender Strategy: Competitive Bidding tender.</li> <li>Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.</li> <li>Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2-tier evaluation i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated and subsequently commercial evaluation will only be done for technically qualified bidder which aligned with Public Tender through Technical Qualification Method.</li> </ol> </li> <li>Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a></li> <li>RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee.</li> <li>The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.</li> <li>The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.</li> <li>PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.</li> <li>All communications and accompanying material shall be in English.</li> <li>If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي:               <ol style="list-style-type: none"> <li>تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 20 &amp; 21 تموز 2020 .</li> <li>تاريخ انتهاء العطاء: 05 آب 2020.</li> <li>تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 19 آب 2020 الساعة 1600 ( بتوقيت العراق , 3+ ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)</li> </ol> </li> <li>الاستراتيجية               <ol style="list-style-type: none"> <li>إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية</li> <li>تقديم: ملف منفصل للمقترح التقني والتجاري وودعية العطاء الأصلي.</li> <li>التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين من خلال المناقصة العامة بطريقة للتأهيل الفني</li> </ol> </li> <li>يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. رسوم مجموعة واحدة من وثائق العطاء هي مئة دولار أمريكي (100 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a></li> <li>يجب أن تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس</li> <li>سيحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملئه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.</li> <li>سيحمل المتعهد /المقاول الفائز بالعطاء رسوم إعلان العطاء/المناقصة.</li> <li>لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إيداع أسباب.</li> <li>كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.</li> <li>كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a></li> </ol>